

Ständerat

Conseil des États

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



Sessionsprogramm

Herbstsession 2023

Programme de la session

Session d'automne 2023

Programma della sessione

Sessione autunnale 2023

3.0 Ordentliche Büro-Sitzung
Séance ordinaire du bureau
Riunione ordinaria dell'Ufficio

Stand / état / stato: 25.08.2023

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Sono fatte salve eventuali modifiche

SR Montag, 11. September 2023, 16:15-20:00
 CE **Lundi, 11 septembre 2023, 16:15-20:00**
 CS Lunedì, 11 settembre 2023, 16:15-20:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settima: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.040	s	DE BRG. Immobilienbotschaft zivil 2023			FK	EFD		1
		FR OCF. Message sur les immeubles civil 2023			CdF	DFF		
		IT OCF. Messaggio 2023 sugli immobili civili			CdF	DFF		
23.044	s	DE BRG. IWF. Garantieverpflichtung für ein Darlehen an den			APK	EFD	Sommaruga	1
		FR Treuhandfonds			CPE	DFF	Carlo	
		IT OCF. FMI. Octroi d'une garantie pour un prêt au fonds fiduciaire			CPE	DFF		
18.489	n	DE pa. Iv. Vogt. Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Bestrafung			WAK	EFD	Schmid Martin	
		FR im Fall von unwahren oder unvollständigen Angaben in			CER	DFF		
		IT öffentlichen Kaufangeboten			CET	DFF		
		Iv.pa. Vogt. Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Sanctions en cas d'indications fausses ou incomplètes dans les offres publiques d'achat						
		Iv.pa. Vogt. Legge sull'infrastruttura finanziaria. Pena nel caso di indicazioni inveritiere o incomplete nelle offerte pubbliche di acquisto						
Gemeinsame Behandlung			Fristverlängerung		WAK	EFD	Bischof	
Examen simultané			Prolongation du		CER	DFF		
Trattazione congiunta			délai		CET	DFF		
			Proroga dei termini					
18.300	s	DE Kt.Iv. SG. Keine Subventionierung des Einkaufstourismus						
		FR Iv.ct. SG. Ne pas subventionner le tourisme d'achat						
		IT Iv.ct. SG. Evitiamo di sovvenzionare il turismo degli acquisti						
18.316	s	DE Kt.Iv. TG. Beseitigung der Wertfreigrenze im						
		FR Einkaufstourismus						
		IT Iv.ct. TG. Suppression de la franchise-valeur dans le tourisme d'achat						
		Iv.ct. TG. Eliminazione del limite di franchigia per il turismo degli acquisti						

SR Montag, 11. September 2023, 16:15-20:00
 CE **Lundi, 11 septembre 2023, 16:15-20:00**
 CS Lunedì, 11 settembre 2023, 16:15-20:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3843	s	DE Mo. Salzmann. Erhöhung der Armeeausgaben unter				EFD		
		FR Einhaltung des Finanzhaushaltgesetzes				DFF		
		IT Mo. Salzmann. Augmenter les dépenses de l'armée tout en respectant la loi sur les finances				DFF		
23.3944	s	DE Mo. Vara. Auf die Querschnittskürzung von 2 Prozent,				EFD		
		FR welche die Bevölkerung hart treffen wird, ist zu verzichten				DFF		
		IT Mo. Vara. Il faut renoncer à la réduction transversale de 2 pour cent qui touchera de plein fouet la population				DFF		
23.3833	s	DE Mo. Knecht. Die Stärkeproduktion in der Schweiz				EFD		
		FR erhalten				DFF		
		IT Mo. Knecht. Maintenir la production d'amidon en Suisse				DFF		
23.3701	s	DE Mo. Zanetti Roberto. Lotterie- und Glücksspielgewinne				EFD		
		FR am steuerrechtlichen Wohnsitz im Zeitpunkt der Fälligkeit				DFF		
		IT des Gewinnes versteuern				DFF		
23.3604	s	DE Mo. Hegglin Peter. Bessere Absicherung Freizügigkeits-				EFD		
		FR und Säule 3a-Guthaben				DFF		
		IT Mo. Hegglin Peter. Améliorer la protection des avoirs de libre passage et du pilier 3a				DFF		
		Mo. Hegglin Peter. Migliorare la protezione degli averi di libero passaggio e del pilastro 3a						

SR Montag, 11. September 2023, 16:15-20:00
 CE **Lundi, 11 septembre 2023, 16:15-20:00**
 CS Lunedì, 11 settembre 2023, 16:15-20:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
19.4025	n	DE Mo. Pantani. Besteuerung und italienische schwarze			WAK	EFD	Kuprecht	
		FR Liste für natürliche Personen			CER	DFF		
		IT Mo. Pantani. Fiscalité. Liste noire italienne pour les personnes physiques Mo. Pantani. Fiscalità e black list italiana per le persone fisiche			CET	DFF		
22.3098	n	DE Mo. Riniker. Abzug von Kosten für Investitionen im			WAK	EFD	Kuprecht	
		FR Zusammenhang mit geringfügigen Um- und Ausbauten			CER	DFF		
		IT ermöglichen Mo. Riniker. Déduction des coûts d'investissement liés aux travaux mineurs de transformation et d'agrandissement Mo. Riniker. Permettere la deduzione dei costi d'investimento anche per lavori di ampliamento e trasformazione di minore entità			CET	DFF		
23.3605	s	DE Po. Ettlín Erich. Einfacherer Haushaltsausgleich durch				EFD		
		FR Flexibilisierung gebundener Ausgaben				DFF		
		IT Po. Ettlín Erich. Faciliter l'équilibre budgétaire en assouplissant les dépenses liées Po. Ettlín Erich. Semplificare l'equilibrio dei conti pubblici mediante uscite vincolate più flessibili				DFF		

SR Dienstag, 12. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 12 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 12 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
20.034	n	DE BRG. Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht.		Differenzen	RK	EJPD	Hefti	
		FR Änderung		Divergences	CAJ	DFJP		
		IT OCF. Loi sur le droit international privé. Modification OCF. Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica		Divergenze	CAG	DFGP		
22.067	n	DE BRG. Ausländer- und Integrationsgesetz.			SPK	EJPD	Caroni	
		FR Zulassungserleichterung für Ausländerinnen und			CIP	DFJP		
		IT Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss OCF. Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Admission facilitée pour les étrangers titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse OCF. Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero			CIP	DFGP		
23.046	sn	DE BRG. Kantonsverfassungen Zürich, Bern, Appenzell			SPK	EJPD	Zopfi	
		FR Innerrhoden, Graubünden, Aargau, Tessin, Waadt und			CIP	DFJP		
		IT Neuenburg OCF. Constitutions des cantons Zurich, de Berne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons, d'Argovie, du Tessin, de Vaud et de Neuchâtel OCF. Costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Appenzello Inter-no, Grigioni, Argovia, Ticino, Vaud e Neuchâtel			CIP	DFGP		
Gemeinsame Behandlung					RK	EJPD	Sommaruga	
Examen simultané					CAJ	DFJP	Carlo	
Trattazione congiunta					CAG	DFGP		
21.4533	n	DE Mo. de Quattro. Wiedereinführung der Möglichkeit der						
		FR Entschädigung von Opfern von Gewalttaten im Ausland						
		IT im Opferhilfegesetz Mo. de Quattro. Réintroduire dans la LAVI la possibilité d'indemniser les victimes d'actes de violence à l'étranger Mo. de Quattro. Reintrodurre nella LAV la possibilità d'indennizzare le vittime di atti di violenza all'estero						

SR Dienstag, 12. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 12 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 12 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.4536	n	DE FR IT Mo. Studer. Wiedereinführung der Möglichkeit der Entschädigung von Opfern von Gewalttaten im Ausland im Opferhilfegesetz Mo. Studer. Réintroduire dans la LAVI la possibilité d'indemniser les victimes d'actes de violence à l'étranger Mo. Studer. Reintrodurre nella LAV la possibilità d'indennizzare le vittime di atti di violenza all'estero						
21.4535	n	DE FR IT Mo. Marti Min Li. Wiedereinführung der Möglichkeit der Entschädigung von Opfern von Gewalttaten im Ausland im Opferhilfegesetz Mo. Marti Min Li. Réintroduire dans la LAVI la possibilité d'indemniser les victimes d'actes de violence à l'étranger Mo. Marti Min Li. Reintrodurre nella LAV la possibilità d'indennizzare le vittime di atti di violenza all'estero						
21.4534	n	DE FR IT Mo. Porchet. Wiedereinführung der Möglichkeit der Entschädigung von Opfern von Gewalttaten im Ausland im Opferhilfegesetz Mo. Porchet. Réintroduire dans la LAVI la possibilité d'indemniser les victimes d'actes de violence à l'étranger Mo. Porchet. Reintrodurre nella LAV la possibilità d'indennizzare le vittime di atti di violenza all'estero						
22.3194	n	DE FR IT Mo. Nantermod. Opferhilfegesetz. Mehr Autonomie für die Kantone Mo. Nantermod. LAVI. Une plus grande autonomie pour les cantons Mo. Nantermod. LAV. Maggiore autonomia per i Cantoni			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Sommaruga Carlo	
21.3187	n	DE FR IT Mo. Streiff. Ausserordentliche humanitäre Aktion für Nothilfe beziehende Personen aus altrechtlichen Asylverfahren Mo. Streiff. Pour une mesure humanitaire exceptionnelle en faveur des personnes vivant de l'aide d'urgence après avoir été déboutées de leur demande d'asile en vertu de l'ancien droit Mo. Streiff. Azione umanitaria straordinaria per le persone beneficianti del soccorso d'emergenza sottoposte alla vecchia procedura d'asilo			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Hefti	

SR Dienstag, 12. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 12 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 12 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.3655	n	DE Mo. Vogt. Keine Benachteiligung älterer Menschen bei FR Anstellungen durch den Staat IT Mo. Vogt. Emplois publics. Non à la discrimination des personnes âgées Mo. Vogt. Assunzioni pubbliche. Nessuna discriminazione delle persone anziane			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Stöckli	
Gemeinsame Behandlung					RK	Parl	Caroni	
Examen simultané					CAJ	Parl		
Trattazione congiunta					CAG	Parl		
22.310	s	DE Kt.Iv. LU. Verbot von Konversionstherapien FR Iv.ct. LU. Interdiction des thérapies de conversion IT Iv.ct. LU. Divieto delle terapie di conversione						
22.311	s	DE Kt.Iv. BS. Verbot von Konversionstherapien in der FR Schweiz IT Iv.ct. BS. Interdiction des thérapies de conversion en Suisse Iv.ct. BS. Divieto di terapie di conversione in Svizzera						

11:30-13:00 VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLÉE FÉDÉRALE (CHAMBRES RÉUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE:

175 Jahre Bundesverfassung
 175 ans Constitution fédérale
 175 anni Costituzione federale

SR Mittwoch, 13. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 13 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 13 settembre 2023, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1
 Semaine : 1
 Settima: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.067	n	DE	BRG. Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung) OCF. Pour des primes plus basses. Frein aux coûts dans le système de santé (initiative pour un frein aux coûts). Initiative populaire et contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur l'assurance maladie) OCF. Per premi più bassi – Freno ai costi nel settore sanitario (Iniziativa per un freno ai co-sti). Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Modifica della legge federale sull'assicurazione malattie)	2	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich
		FR						
		IT						
21.067	n	DE	BRG. Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung) OCF. Pour des primes plus basses. Frein aux coûts dans le système de santé (initiative pour un frein aux coûts). Initiative populaire et contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur l'assurance maladie) OCF. Per premi più bassi – Freno ai costi nel settore sanitario (Iniziativa per un freno ai co-sti). Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Modifica della legge federale sull'assicurazione malattie)	1		SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Germann
		FR						
		IT						
21.063	n	DE	BRG. Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag. OCF. Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect. OCF. Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per pre-mi meno onerosi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.	1		SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich
		FR						
		IT						

SR Mittwoch, 13. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 13 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 13 settembre 2023, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1
 Semaine : 1
 Settima: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Ev. 21.063	n	DE BRG. Maximal 10% des Einkommens für die FR Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). IT Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag. OCF. Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect. OCF. Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per pre-mi meno onerosi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.	2	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
16.504	n	DE pa. Iv. Giezendanner. Sicherstellung der Blutversorgung FR und Unentgeltlichkeit der Blutspende IT Iv.pa. Giezendanner. Garantie de l'approvisionnement en sang et gratuité du don de sang Iv.pa. Giezendanner. Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
22.4423	n	DE Mo. Dobler. Die Einführung von QR-Codes auf FR Arzneimitteln und Packungsbeilagen soll komplementär IT die Patientensicherheit erhöhen Mo. Dobler. Des codes QR sur les médicaments et les notices d'emballage pour augmenter la sécurité des patients Mo. Dobler. Introduzione di codici QR sui farmaci e sui foglietti illustrativi. Uno strumento sussidiario per migliorare la sicurezza dei pazienti			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Müller Damian	
23.3500	n	DE Mo. SGK-N. Gesetzliche Grundlagen für die Leistungen FR der Psychologinnen und Psychologen in Weiterbildung IT Mo. CSSS-N. Bases légales pour les prestations des psychologues en formation postgrade Mo. CSSS-N. Basi legali per le prestazioni degli psicologi che frequentano un ciclo di perfezionamento			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Dittli	

SR Mittwoch, 13. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 13 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 13 settembre 2023, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3596	s	DE FR IT Mo. Müller Damian. Massnahmenpaket zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels durch Attraktivierung der freiwilligen Weiterarbeit nach dem ordentlichen Rentenalter Mo. Müller Damian. Combattre la pénurie de main-d'oeuvre en rendant plus attrayante la poursuite volontaire du travail après l'âge ordinaire de la retraite Mo. Müller Damian. Contrastare la carenza di personale qualificato con un pacchetto di misure che renda più attrattivo il proseguimento dell'attività lucrativa dopo l'età ordinaria di pensionamento					EDI DFI DFI	
23.3638	s	DE FR IT Mo. Vara. Die Grundversicherung muss die Behandlung von postpartalen Depressionen bis ein Jahr nach der Entbindung vollständig übernehmen Mo. Vara. L'assurance maladie de base doit intégralement prendre en charge le traitement de la dépression post-partum jusqu'à une année après l'accouchement Mo. Vara. L'assicurazione malattie di base deve coprire integralmente i costi del trattamento della depressione post-parto fino a un anno dopo il parto					EDI DFI DFI	
23.3674	s	DE FR IT Po. Ettlín Erich. Schnellere Einführung des elektronischen Patientendossiers Po. Ettlín Erich. Accélérer l'introduction du dossier électronique du patient Po. Ettlín Erich. Accelerare l'introduzione della cartella informatizzata del paziente					EDI DFI DFI	
23.3675	s	DE FR IT Po. Noser. Unabhängige Aufarbeitung der Corona-Krise nach Public Health. Grundsätzen Po. Noser. Pour un examen indépendant de la gestion de la crise du coronavirus. Principes de base Po. Noser. Valutazione indipendente dell'emergenza Covid secondo i principi della salute pubblica					EDI DFI DFI	

SR Mittwoch, 13. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 13 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 13 settembre 2023, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1
 Semaine : 1
 Settima: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3678	s	DE Po. Juillard. Wie kann dem Mangel an Hausärztinnen und					EDI	
		FR Hausärzten sowie Ärztinnen und Ärzten in bestimmten				DFI		
		IT Fachgebieten sofort begegnet werden, insbesondere in bestimmten Regionen der Schweiz?				DFI		
		Po. Juillard. Comment faire face dès aujourd'hui à la pénurie de médecins généralistes et de certains spécialistes, en particulier dans certaines régions du pays						
		Po. Juillard. Affrontare senza indugio la carenza di medici generici e di determinati specialisti, in particolare in determinate regioni del Paese						
23.3831	s	DE Po. Caroni. Stellung der Alleinlebenden in der Schweiz					EDI	
		FR Po. Caroni. Statut des personnes vivant seules en Suisse				DFI		
		IT Po. Caroni. Situazione delle persone sole in Svizzera				DFI		
23.3629	s	DE Ip. Dittli. Meldesysteme und künftige Strategie in der					EDI	
		FR Pandemie-Früherkennung				DFI		
		IT Ip. Dittli. Détection précoce des pandémies. Systèmes de déclaration et futures stratégies				DFI		
		Ip. Dittli. Sistemi di dichiarazione e futura strategia per il riconoscimento precoce delle pandemie						
23.3670	s	DE Ip. Stöckli. Tardoc und Kostenneutralität					EDI	
		FR Ip. Stöckli. Tardoc et neutralité des coûts				DFI		
		IT Ip. Stöckli. Tardoc e neutralità dei costi				DFI		
23.3700	s	DE Ip. Rieder. Dringende Anpassung der Verordnung über die Festlegung der Höchstzahlen für Ärztinnen und Ärzte im ambulanten Bereich SR 832.107					EDI	
		FR Ip. Rieder. Modifier d'urgence l'ordonnance sur la fixation de nombres maximaux de médecins qui fournissent des prestations ambulatoires				DFI		
		IT Ip. Rieder. Adeguamento urgente dell'ordinanza sulla determinazione di numeri massimi di medici nel settore ambulatoriale				DFI		

SR Mittwoch, 13. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 13 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 13 settembre 2023, 08:15-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1
 Semaine : 1
 Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3955	s	DE FR IT Ip. Graf Maya. Wird der systemische Ansatz zur Entwicklung eines nachhaltigen Ernährungssystems auch in die Gesundheitspolitik des Bundes aufgenommen? Ip. Graf Maya. L'approche systémique concernant le développement d'un système alimentaire durable sera-t-elle intégrée dans la politique de santé de la Confédération? Ip. Graf Maya. L'approccio sistemico allo sviluppo di un sistema alimentare sostenibile sarà adottato anche nella politica sanitaria della Confederazione?				EDI DFI DFI		
23.3669	s	DE FR IT Ip. Stöckli. Anreize bzw. Massnahmen zum nachhaltigen Verbleib am Arbeitsplatz für "Arbeitskräfte mit Beeinträchtigung" fördern Ip. Stöckli. Incitations et mesures pour encourager le maintien en emploi des travailleurs handicapés Ip. Stöckli. Laboratori con disabilità. Promuovere incentivi o misure per il mantenimento dell'impiego				EDI DFI DFI		

SR Donnerstag, 14. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 14 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 14 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
18.077	n	DE BRG. Raumplanungsgesetz. Teilrevision. 2. Etappe		Differenzen	UREK	UVEK	Stark	
		FR OCF. Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle. 2ème phase		Divergences	CEATE	DETEC		
		IT OCF. Legge sulla pianificazione del territorio. Revisione parziale. Seconda fase		Divergenze	CAPTE	DATEC		
17.3918	n	DE Mo. Siegenthaler. Gewächshäuser auf Fruchtfolgefleichen			UREK	UVEK	Thorens Goumaz	
		FR Mo. Siegenthaler. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement			CEATE	DETEC		
		IT Mo. Siegenthaler. Serre realizzate su superfici per l'avvicendamento delle colture			CAPTE	DATEC		
22.4282	n	DE Mo. de Quattro. Änderung des Raumplanungsgesetzes zur Förderung der Energieeffizienz			UREK	UVEK		
		FR Mo. de Quattro. Modification de la LAT pour favoriser l'efficiency énergétique			CEATE	DETEC		
		IT Mo. de Quattro. Modifica della legge sulla pianificazione del territorio per favorire l'efficienza energetica			CAPTE	DATEC		
22.3376	s	DE Mo. UREK-S. Strategie für Wasserstoff in der Schweiz			UREK	UVEK	Müller Damian	
		FR Mo. CEATE-E. Hydrogène. Stratégie pour la Suisse			CEATE	DETEC		
		IT Mo. CAPTE-S. Strategia per l'idrogeno in Svizzera			CAPTE	DATEC		
22.3632	n	DE Mo. Schaffner. Aktionsplan zur Förderung innovativer und klimaneutraler Mobilitätsangebote			KVF	UVEK	Engler	
		FR Mo. Schaffner. Plan d'action pour promouvoir des offres de mobilité novatrices et climatiquement neutres			CTT	DETEC		
		IT Mo. Schaffner. Piano d'azione per il promovimento di offerte di mobilità innovative e a impatto climatico zero			CTT	DATEC		
23.3676	s	DE Po. Z'graggen. Biodiversität auf den bestehenden rechtlichen Grundlagen verbindlich stärken und erhöhen				UVEK		
		FR Po. Z'graggen. Promouvoir la biodiversité par des mesures contraignantes en se fondant sur les bases légales existantes				DETEC		
		IT Po. Z'graggen. Rafforzare e incentivare in modo vincolante la biodiversità sulla base della normativa esistente				DATEC		

SR Donnerstag, 14. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 14 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 14 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3703	s	DE FR IT	<p>Po. Würth. Mehr Verhältnismässigkeit und Augenmass bei Projekten des Substanzerhalts und Unterhalts bei der Bahninfrastruktur</p> <p>Po. Würth. Infrastructure ferroviaire. Davantage de proportionnalité et de discernement dans les projets d'entretien et de maintien de la qualité</p> <p>Po. Würth. Maggiore proporzionalità e oculatezza nei progetti per il mantenimento della qualità e la manutenzione dell'infrastruttura ferroviaria</p>				<p>UVEK</p> <p>DETEC</p> <p>DATEC</p>	
23.3702	s	DE FR IT	<p>Ip. Juillard. Aufrechterhaltung des Angebots und Ausbau des Schienennetzes. Wie können diese strategischen Ziele insbesondere in der Westschweiz erreicht werden?</p> <p>Ip. Juillard. Comment réaliser les objectifs stratégiques du maintien de l'offre et du développement du rail, particulièrement en Suisse romande?</p> <p>Ip. Juillard. Come realizzare gli obiettivi strategici del mantenimento dell'offerta e dello sviluppo della ferrovia, in particolare nella Svizzera romanda?</p>				<p>UVEK</p> <p>DETEC</p> <p>DATEC</p>	
23.3595	s	DE FR IT	<p>Ip. Vara. Schutz der Wildtiere in den eidgenössischen Jagdbanngebieten und den Wasser- und Zugvogelreservaten. Die Transparenz ist die Hüterin des Vertrauens</p> <p>Ip. Vara. Protection des animaux sauvages dans les districts francs fédéraux et les réserves des oiseaux d'eau et des migrateurs. La transparence est maître de la confiance</p> <p>Ip. Vara. Protezione degli animali selvatici nelle bandite federali di caccia e nelle riserve di uccelli acquatici e migratori. La trasparenza è la chiave della fiducia</p>				<p>UVEK</p> <p>DETEC</p> <p>DATEC</p>	

SR Donnerstag, 14. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 14 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 14 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 1

Semaine : 1

Settimana: 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3639	s	<p>DE Ip. Wicki. Ein Bewilligungsprozess, der immer länger und teurer wird aber keinen Mehrwert an Sicherheit bringt, muss angepasst werden</p> <p>FR Ip. Wicki. Un processus d'approbation de plus en plus long et coûteux, qui ne renforce pas la sécurité, doit être modifié</p> <p>IT Ip. Wicki. Un processo di autorizzazione che diviene sempre più lungo e caro, senza portare valore aggiunto, deve essere adeguato</p>				<p>UVEK</p> <p>DETEC</p> <p>DATEC</p>		

SR Montag, 18. September 2023, 15:15-21:00
 CE Lundi, 18 septembre 2023, 15:15-21:00
 CS Lunedì, 18 settembre 2023, 15:15-21:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.029	n	DE BRG. Bundesgesetz über Regionalpolitik. Änderung FR OCF. Loi fédérale sur la politique régionale. Modification IT OCF. Legge federale sulla politica regionale. Modifica			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Engler	7
Ev. 23.028	s	DE BRG. Standortförderung 2024-2027 FR OCF. Promotion économique 2024-2027 IT OCF. Promozione della piazza economica 2024-2027		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Wicki	div.
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta					RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Fässler Daniel	
16.459	n	DE pa. Iv. Feller. Mietvertragsrecht. Auf mechanischem FR Wege nachgebildete Unterschriften für zulässig erklären IT Iv.pa. Feller. Droit du bail. Autoriser la signature reproduite par un moyen mécanique Iv.pa. Feller. Diritto della locazione. Autorizzare la firma riprodotta meccanicamente						
16.458	n	DE pa. Iv. Vogler. Keine unnötigen Formulare bei gestaffelten FR Mietzinserhöhungen IT Iv.pa. Vogler. Majoration échelonnée du loyer. Non aux formulaire inutiles Iv.pa. Vogler. Aumenti delle pigioni scalari. Evitare i moduli inutili						
15.455	n	DE pa. Iv. Egloff. Missbräuchliche Untermiete vermeiden FR Iv.pa. Egloff. Empêcher les sous-locations abusives IT Iv.pa. Egloff. Impedire le sublocazioni abusive			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Fässler Daniel	
18.475	n	DE pa. Iv. Merlini. Beschleunigung des Verfahrens bei der FR Kündigung des Mietverhältnisses wegen Eigenbedarf des IT Vermieters oder seiner Familienangehörigen Iv.pa. Merlini. Résiliation du bail en cas de besoin du bailleur ou de ses proches. Simplifier la procédure Iv.pa. Merlini. Snellire la procedura in caso di disdetta della locazione per bisogno proprio del locatore o dei suoi familiari			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Bauer	
23.3966	s	DE Mo. WBK-S. Landesausstellung FR Mo. CSEC-E. Exposition nationale IT Mo. CSEC-S. Esposizione nazionale			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Herzog Eva	

SR Montag, 18. September 2023, 15:15-21:00
 CE **Lundi, 18 septembre 2023, 15:15-21:00**
 CS Lunedì, 18 settembre 2023, 15:15-21:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.4520	s	DE Mo. Z'graggen. Wohneigentumsförderung für selbstgenutztes Wohneigentum reaktivieren FR Mo. Z'graggen. Réactiver l'encouragement à l'accession à la propriété pour les logements destinés à l'usage personnel IT Mo. Z'graggen. Riattivare la promozione della proprietà di abitazioni a uso proprio			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Hegglin Peter	
22.3871	n	DE Mo. APK-N. Sozialpartnerschaftliche Lösungen im EU-Dossier FR Mo. CPE-N. Solutions impliquant les partenaires sociaux dans le dossier relatif à l'UE IT Mo. CPE-N. Soluzioni in materia di partenariato sociale nel dossier relativo all'UE			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Michel	
21.3036	n	DE Mo. Feller. Unternehmen ermutigen, Arbeitsbeschaffungsreserven zu bilden FR Mo. Feller. Encourager les entreprises à constituer des réserves de crise IT Mo. Feller. Incoraggiare le imprese a costituire riserve di crisi			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Noser	
22.4268	n	DE Mo. WBK-N. Prüfungsfreier Zugang mit der Berufsmatura zu Pädagogischen Hochschulen für die Ausbildung zur Primarlehrperson FR Mo. CSEC-N. Les titulaires d'une maturité professionnelle doivent être admis sans examen aux hautes écoles pédagogiques pour les formations d'enseignant du niveau primaire IT Mo. CSEC-N. Ammissione senza esame alle alte scuole pedagogiche per i titolari di una maturità professionale per la formazione di insegnante di scuola elementare			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Chassot	
21.3704	n	DE Mo. Badertscher. Tierwohl im Nachhaltigkeitskapitel von Freihandelsabkommen aufnehmen FR Mo. Badertscher. Inscrire le bien-être des animaux dans le chapitre sur le développement durable des accords de libre-échange IT Mo. Badertscher. Considerare il benessere degli animali nel capitolo sulla sostenibilità degli accordi di libero scambio			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Vara	

SR Montag, 18. September 2023, 15:15-21:00

CE **Lundi, 18 septembre 2023, 15:15-21:00**

CS Lunedì, 18 settembre 2023, 15:15-21:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.3676	n	DE FR IT	Mo. Bellaiche. Auftrag für die Mitwirkung an der europäischen Regulierung der Digitalisierung		WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Chassot	
		Mo. Bellaiche. Pour une participation de la Suisse à la réglementation européenne du numérique						
		Mo. Bellaiche. Spingere sulla partecipazione della Svizzera alla normativa europea in materia di digitalizzazione						

SR Dienstag, 19. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 19 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 19 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Ev. 22.073	n	DE BRG. Informationssicherheitsgesetz. Änderung FR (Einführung einer Meldepflicht für Cyberangriffe auf IT kritische Infrastrukturen) OCF. Loi sur la sécurité de l'information. Modification (Inscription d'une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques) OCF. Legge sulla sicurezza delle informazioni. Modifica (Introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche)		Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Gmür- Schönenberger	
22.074	n	DE BRG. Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz. FR Verpflichtungskredit IT OCF. Déminage de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Crédit d'engagement OCF. Sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Credito d'impegno			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Français	1
23.3594	s	DE Mo. Salzmann. Keine Verteuerung der Munition für die FR Schützen. Keine Schwächung des Wehrwillens IT Mo. Salzmann. Non à l'augmentation du prix des munitions pour ne pas nuire à la volonté de servir des tireurs Mo. Salzmann. Non rincariamo la munizione per i tiratori. Non indeboliamo la volontà di difesa				VBS DDPS DDPS		
23.3951	s	DE Ip. Chiesa. Demontage der Feldanschlusskasten und der FR zugehörigen Leitungen IT Ip. Chiesa. Démontage des boîtes de raccordement de campagne et de leurs lignes Ip. Chiesa. Smantellamento FAK (Feldanschlusskasten) e relative linee				VBS DDPS DDPS		
Ev. 21.047	s	DE BRG. Sichere Stromversorgung mit erneuerbaren FR Energien. Bundesgesetz IT OCF. Approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Loi fédérale OCF. Approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Legge federale		Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Rieder	
23.3945	s	DE Mo. Vara. Regenwasser. Eine nachhaltige Ressource FR Mo. Vara. Les eaux de pluie. Une ressource durable IT Mo. Vara. L'acqua piovana. Una risorsa sostenibile				UVEK DETEC DATEC		

SR Dienstag, 19. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 19 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 19 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
21.3661	n	DE Mo. Schneider-Schneiter. Überhöhte Roaming-Gebühren müssen endlich abgeschafft werden FR Mo. Schneider-Schneiter. Mettre enfin un terme aux prix surfaits des services d'itinérance IT Mo. Schneider-Schneiter. Le tariffe di roaming eccessive devono finalmente essere abolite			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Dittli	
23.3947	s	DE Po. Mazzone. Kohlehandel und indirekte Emissionen FR Po. Mazzone. Commerce de charbon et émissions indirectes IT Po. Mazzone. Commercio di carbone ed emissioni indirette				UVEK DETEC DATEC		
23.3593	s	DE Ip. Dittli. Stau am Gotthard. Ausweichen auf Kantonsstrasse verhindern FR Ip. Dittli. Embouteillages au Gothard. Empêcher le report du trafic sur la route cantonale IT Ip. Dittli. Code al San Gottardo. Evitare lo spostamento del traffico sulla strada cantonale				UVEK DETEC DATEC		
23.3946	s	DE Ip. Vara. Fahrplan 2025 für die Jurasüdfusslinie. Und danach? FR Ip. Vara. Horaire 2025 pour la ligne du pied du Jura. Et après? IT Ip. Vara. Orario 2025 per la linea ai piedi del Giura. E poi?				UVEK DETEC DATEC		
23.3835	s	DE Ip. Zopfi. Mehr Transparenz bei den Bestimmungen für die Aufbereitung von Fernsehsendungen für Sehbehinderte FR Ip. Zopfi. Clarifier les dispositions relatives à l'adaptation des émissions télévisées aux personnes malvoyantes IT Ip. Zopfi. Maggiore trasparenza nelle disposizioni per l'adattamento di programmi televisivi per ipovedenti				UVEK DETEC DATEC		
23.3839	s	DE Ip. Stark. Kaskadennutzung von Holz FR Ip. Stark. Utilisation du bois en cascade IT Ip. Stark. Utilizzazione a cascata del legno				UVEK DETEC DATEC		

SR Mittwoch, 20. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 20 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 20 settembre 2023, 08:15-13:00

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

Semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

Settima: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.032	n	DE FR IT BRG. Zahlungsrahmen Nationalstrassen 2024-2027, Ausbauschritt 2023 für die Nationalstrassen, Verpflichtungskredit und Änderung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz OCF. Plafond des dépenses pour les routes nationales sur la période 2024-2027, étape d'aménagement 2023 des routes nationales, crédit d'engagement et modification de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales OCF. Limite di spesa 2024-2027 per le strade nazionali, la Fase di potenziamento 2023, il credito d'impegno e la modifica del decreto federale concernente la rete stradale nazionale	1-4		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Français	div.
23.033	n	DE FR IT BRG. Bundesbeschluss über die Verpflichtungskredite ab 2024 für die Beiträge an Massnahmen im Rahmen des Programms Agglomerationsverkehr OCF. Arrêté fédéral sur les crédits d'engagement alloués à partir de 2024 pour les contributions aux mesures prises dans le cadre du programme en faveur du trafic d'agglomération OCF. Decreto che stanZIA crediti d'impegno a partire dal 2024 per i contributi destinati a misure nel quadro del programma Traffico d'agglomerato			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Burkart	1
23.3613	s	DE FR IT Mo. Chiesa. Einführung einer Autobahngebühr für Alpentunnel Mo. Chiesa. Introduction d'un péage autoroutier dans les Alpes Mo. Chiesa. Introduzione di un pedaggio autostradale alpino				UVEK DETEC DATEC		
23.3677	s	DE FR IT Mo. Bauer. Endlich wissen, wie viele (zugelassene oder nicht zugelassene) Motorfahrzeuge sich in der Schweiz befinden! Mo. Bauer. Enfin savoir combien de véhicules automobiles (immatriculés ou non) se trouvent en Suisse! Mo. Bauer. Sapere finalmente quante automobili (anche non immatricolate) si trovano in Svizzera!				UVEK DETEC DATEC		

SR Mittwoch, 20. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mercredi, 20 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Mercoledì, 20 settembre 2023, 08:15-13:00

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

Semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

Settima: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3672	s	DE Mo. Michel. Mit Verdichtung und gemeinnützigem FR Wohnungsbau gegen die Wohnungsnot IT Mo. Michel. Lutter contre la pénurie de logements grâce à la densification et à la construction de logements d'utilité publique Mo. Michel. Combattere la carenza di alloggi con la densificazione e la costruzione di abitazioni di utilità pubblica				UVEK DETEC DATEC		
23.3668	s	DE Mo. Français. Redundanz und Zuverlässigkeit auf der FR Eisenbahnachse Lausanne–Genf IT Mo. Français. Redondance et fiabilité pour l'axe ferroviaire Lausanne-Genève Mo. Français. Ridondanza e affidabilità per l'asse ferroviario Losanna-Ginevra				UVEK DETEC DATEC		
23.3640	s	DE Po. Gmür-Schönenberger. Massvolle Kostenaufgabe bei FR Einsprachen in Baubewilligungs- und IT Nutzungsplanverfahren Po. Gmür-Schönenberger. Permis de construire et plans d'affectation. Prévoir des frais raisonnables en cas d'opposition Po. Gmür-Schönenberger. Addossamento di spese moderate in caso di opposizioni presentate nel quadro delle procedure di autorizzazione edilizia e di pianificazione dell'utilizzazione				UVEK DETEC DATEC		
23.3641	s	DE Ip. Würth. Unhaltbare Zustände auf der Strecke FR München-Zürich. Separate Fahrlage für den nationalen IT Fernverkehr zwecks Einhaltung des Halbstundentakts zwischen St. Gallen/Zürich Ip. Würth. Situation insoutenable sur la ligne Munich-Zurich. Pour une plage horaire séparée pour le trafic grandes lignes national afin de respecter la cadence à la demi-heure entre St-Gall et Zurich Ip. Würth. Condizioni insostenibili sulla tratta Monaco-Zurigo. Intervallo separato dell'orario per il traffico nazionale a lunga distanza per mantenere la cadenza semioraria tra San Gallo e Zurigo				UVEK DETEC DATEC		

SR Mittwoch, 20. September 2023, 08:15-13:00
CE Mercredi, 20 septembre 2023, 08:15-13:00
CS Mercoledì, 20 settembre 2023, 08:15-13:00

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

Semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3834	s	DE Ip. Zopfi. Keine schlechtere Anbindung des Kantons FR Glarus an den öffentlichen Verkehr IT Ip. Zopfi. Transports publics dans le canton de Glaris. Maintenir une bonne desserte Ip. Zopfi. No a un peggior collegamento ai trasporti pubblici del Cantone di Glarona				UVEK DETEC DATEC		

SR Donnerstag, 21. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 21 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 21 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
		Jahresziele 2024 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten Objectifs 2024 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération Obiettivi 2024 del Consiglio federale. Spiegazione del presidente della Confederazione				EDI DFI DFI		
Ev. 21.067	n	DE FR IT BRG. Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung) OCF. Pour des primes plus basses. Frein aux coûts dans le système de santé (initiative pour un frein aux coûts). Initiative populaire et contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur l'assurance maladie) OCF. Per premi più bassi – Freno ai costi nel settore sanitario (Iniziativa per un freno ai co-sti). Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Modifica della legge federale sull'assicurazione malattie)	2	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
23.049	s	DE FR IT BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Müller Damian	
22.075	n	DE FR IT BRG. «Für Freiheit und körperliche Unversehrtheit». Volksinitiative OCF. « Pour la liberté et l'intégrité physique ». Initiative populaire OCF. «Per la libertà e l'integrità fisica». Iniziativa popolare			RK CAJ CAG	EDI DFI DFI	Bauer	
23.050	s	DE FR IT BRG. Familienzulagengesetz. Änderung (Einführung eines vollen Lastenausgleichs) OCF. Loi sur les allocations familiales. Modification (Introduction d'une compensation intégrale des charges) OCF. Legge sugli assegni familiari. Modifica (Introduzione di una perequazione completa degli oneri)			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Hegglin Peter	

SR Donnerstag, 21. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 21 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 21 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Ev.		Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta		<i>Differenzen Divergences Divergenze</i>	SPK CIP CIP	EDI DFI DFI	Mazzone	
Ev.	19.311	s	DE FR IT	<i>Kt.Iv. ZG. Politisches Mandat auch bei Mutterschaft. Änderung der Bundesgesetzgebung Iv.ct. ZG. Exercer un mandat politique en cas de maternité. Modification de la législation fédérale Iv.ct. ZG. Mandato politico anche in caso di maternità. Modifica della legislazione federale</i>				
Ev.	20.313	s	DE FR IT	<i>Kt.Iv. BL. Teilnahme an Parlaments-sitzungen während des Mutterschaftsurlaubs Iv.ct. BL. Participation aux séances parlementaires pendant le congé de maternité Iv.ct. BL. Partecipazione a sedute parlamentari durante il congedo di maternità</i>				
Ev.	20.323	s	DE FR IT	<i>Kt.Iv. LU. Politikerinnen im Mutterschaftsurlaub Iv.ct. LU. Femmes politiques en congé maternité Iv.ct. LU. Donne in politica in congedo di maternità</i>				
Ev.	21.311	s	DE FR IT	<i>Kt.Iv. BS. Wahrnehmung des Parlamentsmandates während des Mutterschaftsurlaubs Iv.ct. BS. Exercice du mandat parlementaire pendant le congé de maternité Iv.ct. BS. Adempimento del mandato parlamentare durante il congedo di maternità</i>				
21.431	n	DE FR IT	pa. Iv. Regazzi. Eidgenössische Räte. Auf Augenhöhe mit dem Bundesrat Iv.pa. Regazzi. Chambres fédérales. Faire jeu égal avec le Conseil fédéral Iv.pa. Regazzi. Camere federali. Su un piano di parità con il Consiglio federale		SPK CIP CIP	Parl Parl Parl	Jositsch	

SR Donnerstag, 21. September 2023, 08:15-13:00
 CE Jeudi, 21 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Giovedì, 21 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 2

Semaine : 2

Settimana: 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
22.433	n	DE FR IT pa. Iv. Rutz Gregor. Sondersessionen auf ihren Kernzweck zurückführen. Ja zum Abbau der Geschäftslast Iv.pa. Rutz Gregor. Ramener les sessions spéciales à leur fonction première, à savoir le traitement des objets prêts à être traités Iv.pa. Rutz Gregor. Riportare le sessioni speciali al loro scopo principale per razionalizzare i lavori parlamentari			SPK CIP CIP	Parl Parl Parl	Caroni	
22.428	n	DE FR IT pa. Iv. RK-N. Adoptionen und Herkunftssuche Iv.pa. CAJ-N. Adoption et recherche des origines Iv.pa. CAG-N. Adozioni e ricerca delle origini			RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Sommaruga Carlo	
22.317	s	DE FR IT Kt.Iv. SO. Cannabis-Legalisierung Iv.ct. SO. Légalisation du cannabis Iv.ct. SO. Legalizzazione della cannabis			SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Stöckli	
19.308	s	DE FR IT Kt.Iv. GE. Für eine Übernahme der Arztkosten bei Schwangerschaftsabbrüchen vor der dreizehnten Woche Iv.ct. GE. Pour une prise en charge des frais médicaux lors de grossesses interrompues avant la treizième semaine Iv.ct. GE. Per un'assunzione delle spese mediche in caso di gravidanze interrotte prima della 13a settimana	Abschreibung Classement Stralcio		SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Ettlin Erich	
22.314	s	DE FR IT Kt.Iv. GE. Nein zum Abbau von weiteren 3,5 Prozent Landwirtschaftsfläche Iv.ct. GE. Non au retrait de 3,5 pour cent de surfaces agricoles supplémentaires Iv.ct. GE. No al congelamento di un ulteriore 3,5 per cento di superficie agricola			WAK CER CET	Parl Parl Parl	Schmid Martin	
20.336	s	DE FR IT Kt.Iv. TI. Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung im Bereich der ambulanten Pflege. Möglichkeit für die Kantone, eine Planung einzuführen Iv.ct. TI. Modification de la loi fédérale sur l'assurance- maladie dans le domaine des soins et de l'aide à domicile. Possibilité pour les cantons d'introduire une planification Iv.ct. TI. Modifica della legge federale sull'assicurazione malattie in ambito di cure e assistenza a domicilio. Possibilità per i cantoni di introdurre una pianificazione			SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Müller Damian	

SR Montag, 25. September 2023, 15:00-20:00
 CE **Lundi, 25 septembre 2023, 15:00-20:00**
 CS Lunedì, 25 settembre 2023, 15:00-20:00

Woche: 3
 Semaine : 3
 Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Ev. 22.082	s	DE BRG. Entlastung der Unternehmen von FR Regulierungskosten (Unternehmensentlastungsgesetz IT UEG) OCF. Allègement des coûts de la réglementation pour les entreprises (LACRE) OCF. Sgravio delle imprese dai costi normativi (Legge sullo sgravio delle imprese, LSgrl)		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		
22.061	s	DE BRG. CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision FR OCF. Loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024. IT Révision OCF. Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Müller Damian	div.
23.3942	s	DE Ip. Ettlín Erich. Für ein sicheres, effizientes und FR umweltfreundliches Schweizer Höchstspannungsnetz. IT Neue Technologie in die Netzplanung aufnehmen Ip. Ettlín Erich. Pour un réseau suisse à très haute tension sûr, efficace et respectueux de l'environnement. Intégrer dans la planification la nouvelle technologie de câbles à air comprimé Ip. Ettlín Erich. Per una rete svizzera ad altissima tensione sicura, efficiente e rispettosa dell'ambiente. Integrazione di nuove tecnologie nella pianificazione della rete				UVEK DETEC DATEC		
23.3953	s	DE Ip. Crevoisier Crelier. Belastete Standorte. Strategie für FR den Umgang mit Risiken vorhandener Schadstoffe, die IT noch nicht identifiziert wurden oder deren Gefährlichkeit unterschätzt wurde Ip. Crevoisier Crelier. Sites contaminés. Quelle stratégie pour gérer les risques liés à la présence de polluants non identifiés ou dont la dangerosité a été sous-évaluée? Ip. Crevoisier Crelier. Siti contaminati. Quale strategia per gestire i rischi legati alla presenza di sostanze inquinanti non identificate o la cui pericolosità è stata sottovalutata?				UVEK DETEC DATEC		

SR Montag, 25. September 2023, 15:00-20:00
 CE **Lundi, 25 septembre 2023, 15:00-20:00**
 CS Lunedì, 25 settembre 2023, 15:00-20:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3679	s	DE	Ip. Thorens Goumaz. Ein neuer, offizieller Standard zur Aufwertung nachhaltiger Unternehmen?			UVEK	DATEC	
		FR						
		IT						
23.3830	s	DE	Ip. Chassot. Schweizer Beitrag zur internationalen Klimafinanzierung ab 2025			UVEK	DATEC	
		FR						
		IT						
		Ip. Chassot. Contribution suisse au financement international dans le domaine du climat dès 2025						
		Ip. Chassot. Contributo svizzero al finanziamento internazionale per il clima a partire dal 2025						

SR Dienstag, 26. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mardi, 26 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Martedì, 26 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Ev. 22.073	n	DE BRG. Informationssicherheitsgesetz. Änderung FR (Einführung einer Meldepflicht für Cyberangriffe auf IT kritische Infrastrukturen) OCF. Loi sur la sécurité de l'information. Modification (Inscription d'une obligation de signaler les cyberattaques contre les infrastructures critiques) OCF. Legge sulla sicurezza delle informazioni. Modifica (Introduzione dell'obbligo di segnalare ciberattacchi a infrastrutture critiche)		Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Gmür- Schönenberger	
23.025	n	DE BRG. Armeebotschaft 2023 FR OCF. Message sur l'armée 2023 IT OCF. Messaggio sull'esercito 2023			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS		div.
22.3662	n	DE Mo. Fiala. Risikomanagement. Standort des FR nächstgelegenen Schutzraums kennen und die Qualität IT und Ausrüstung überprüfen Mo. Fiala. Gestion des risques. Savoir où se trouve l'abri PC le plus proche et contrôler la qualité et les équipements Mo. Fiala. Gestione del rischio. Conoscere l'ubicazione del rifugio PCi più vicino e verificarne la qualità e l'equipaggiamento			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Minder	
22.3688	n	DE Mo. Riniker. Den Schweizer Zivilschutz stärken durch FR eine effiziente Beschaffung der persönlichen Ausrüstung IT Mo. Riniker. Renforcer la protection civile en rationalisant l'acquisition de l'équipement personnel Mo. Riniker. Rafforzare la protezione civile svizzera con un'acquisizione efficiente dell'equipaggiamento personale			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Gmür- Schönenberger	
22.3904	n	DE Mo. Matter Michel. Für einen Beitritt der Schweiz zum FR EU-Katastrophenschutzverfahren IT Mo. Matter Michel. Pour une adhésion de la Suisse au mécanisme européen de protection civile Mo. Matter Michel. Per un'adesione della Svizzera al meccanismo europeo di protezione civile			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Zopfi	

SR Dienstag, 26. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 26 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 26 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
22.4270	n	DE Mo. SiK-N. Förderung der Innovation im			SiK	VBS	Minder	
		FR Sicherheitsbereich			CPS	DDPS		
		IT Mo. CPS-N. Encourager l'innovation dans le domaine de la sécurité Mo. CPS-N. Promuovere l'innovazione nel settore della sicurezza			CPS	DDPS		
22.4347	n	DE Mo. Cattaneo. Mehr Inklusion in der Armee, im Zivildienst			SiK	VBS	Gmür-	
		FR und im Zivilschutz			CPS	DDPS	Schönenberger	
		IT Mo. Cattaneo. Pour une armée, un service civil et une protection civile plus inclusifs Mo. Cattaneo. Più inclusione nell'esercito, nel servizio civile e nella protezione civile			CPS	DDPS		
Gemeinsame Behandlung			Differenzen	SGK	EDI	Dittli		
Examen simultané			Divergences	CSSS	DFI			
Trattazione congiunta			Divergenze	CSSS	DFI			
22.308	s	DE Kt.Iv. TI. Unterstützung für Frauen nach einer Fehl- oder Totgeburt						
		FR Iv.ct. TI. Un soutien pour les femmes confrontées à une fausse couche ou à une mort périnatale						
		IT Iv.ct. TI. Per un sostegno alle donne che subiscono un aborto spontaneo o una perdita perinatale						
23.3962	s	DE Po. SGK-S. Unterstützung für Frauen nach einer Fehl- oder Totgeburt						
		FR Po. CSSS-E. Soutien pour les femmes confrontées à une fausse couche ou à une mort périnatale						
		IT Po. CSSS-S. Sostegno alle donne dopo un aborto spontaneo o un infante nato morto						
22.3859	s	DE Mo. Ettlín Erich. Masterplan zur digitalen Transformation im Gesundheitswesen. Nutzung von gesetzlichen Standards und bestehenden Daten			SGK	EDI	Ettlín Erich	
		FR Mo. Ettlín Erich. Plan directeur de la transformation numérique dans le système de santé. Utilisation des standards légaux et des données existantes			CSSS	DFI		
		IT Mo. Ettlín Erich. Masterplan per la trasformazione digitale nel settore sanitario. Utilizzare standard legali e dati disponibili			CSSS	DFI		

SR Dienstag, 26. September 2023, 08:15-13:00
 CE Mardi, 26 septembre 2023, 08:15-13:00
 CS Martedì, 26 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3673	s	DE Mo. Müller Damian. Finanzierung von Dolmetsch-Kosten im Gesundheitswesen FR Mo. Müller Damian. Prise en charge des services IT d'interprétariat dans le domaine de la santé Mo. Müller Damian. Finanziare i costi di interpretariato nel settore sanitario				EDI DFI DFI		
23.3671	s	DE Mo. Stöckli. Adipositas gehört in die Nationale Strategie zur Prävention nichtübertragbarer Krankheiten FR Mo. Stöckli. Stratégie nationale de prévention des IT maladies non transmissibles. Ajouter l'obésité Mo. Stöckli. Includere l'obesità nella Strategia nazionale sulla prevenzione delle malattie non trasmissibili				EDI DFI DFI		
21.3142	n	DE Mo. Roduit. Früherkennung von armuts- oder FR überschuldungsgefährdeten Personen. Handeln, bevor IT es zu spät ist Mo. Roduit. Personnes à risques de pauvreté ou de surendettement. Détection précoce. Agir avant qu'il ne soit trop tard Mo. Roduit. Rilevamento precoce delle persone a rischio di povertà o di sovraindebitamento. Agire prima che sia troppo tardi			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Kuprecht	
21.3154	n	DE Mo. Nantermod. Bessere Kosteneffizienz im FR Gesundheitssystem dank einer Stärkung des HTA IT Mo. Nantermod. Meilleure efficacité des coûts dans le système de santé grâce à des ETS améliorées Mo. Nantermod. Migliorare le procedure di HTA per una maggiore efficienza dei costi nel sistema sanitario			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
21.3564	n	DE Mo. Schneeberger. Gleichbehandlung von FR rentenbeziehenden Personen bei Härtefalleistungen von IT Wohlfahrtsfonds Mo. Schneeberger. Prestations pour les cas de rigueur versées par les fonds de bienfaisance. Assurer le même traitement à tous les bénéficiaires de rentes Mo. Schneeberger. Prestazioni versate in casi di rigore da fondi di previdenza. Parità di trattamento di tutti i beneficiari di rendite			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Kuprecht	

SR Dienstag, 26. September 2023, 08:15-13:00
 CE **Mardi, 26 septembre 2023, 08:15-13:00**
 CS Martedì, 26 settembre 2023, 08:15-13:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
22.4261	n	DE FR IT Mo. SGK-N. Ambulant vor stationär für Menschen mit Behinderung nach Erreichen des AHV-Alters durch eine "smarte" Auswahl an Hilfsmitteln Mo. CSSS-N. Soins ambulatoires plutôt que stationnaires pour les personnes retraitées atteintes d'un handicap. Sélection intelligente des moyens auxiliaires Mo. CSSS-N. Preferire le cure ambulatoriali alle stazionarie per le persone disabili in età AVS mediante una scelta mirata di mezzi ausiliari			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Graf Maya	

SR Mittwoch, 27. September 2023, 08:00-13:00
 CE Mercredi, 27 septembre 2023, 08:00-13:00
 CS Mercoledì, 27 settembre 2023, 08:00-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 3
 Semaine : 3
 Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
08:00-08:30 VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLÉE FÉDÉRALE (CHAMBRES RÉUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE								
23.204	vbv	DE PAG. Bundespatentgericht. Gesamterneuerung 2024 - FR 2029 IT OP. Tribunal fédéral des brevets. Renouvellement intégral 2024 - 2029 OP. Tribunale federale dei brevetti. Rinnovo integrale 2024 - 2029			GK CJ CG	VBV CR AF		
23.205	vbv	DE PAG. Bundesgericht. Wahl von zwei nebenamtlichen FR Richtern/Richterinnen IT OP. Tribunal fédéral. Election de deux juges suppléants ou suppléantes OP. Tribunale federale. Elezione di due giudici non di carriera			GK CJ CG	VBV CR AF		
23.212	vbv	DE PAG. Bundesgericht. Wahl von zwei ordentlichen FR Richtern oder Richterinnen IT OP. Tribunal fédéral. Election de deux juges ordinaires OP. Tribunale federale. Elezione due giudici ordinario			GK CJ CG	VBV CR AF		
23.006	s	DE BRG. Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte FR im Jahre 2022. Bericht IT OCF. Motions et postulats des conseils législatifs 2022. Rapport OCF. Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2022. Rapporto	Differenzen Divergences Divergenze		Diverse Divers Divers	BK Chf Caf	div.	
21.4490	n	DE Mo. Guggisberg. Die Schweiz voranbringen. Digitale FR Leuchtturmprojekte mit öffentlichem Interesse IT anschieben Mo. Guggisberg. Lancer des projets numériques phares d'intérêt public pour faire avancer la Suisse Mo. Guggisberg. Dare slancio alla Svizzera promuovendo progetti faro digitali di interesse pubblico			WBK CSEC CSEC	BK Chf Caf	Würth	
22.3122	n	DE Mo. Dobler. Nutzenorientierte Digitalisierungsoffensive FR der Schweizer Verwaltung IT Mo. Dobler. Pour une offensive numérique de l'administration suisse axée sur les avantages Mo. Dobler. Offensiva digitale dell'amministrazione pubblica svizzera orientata all'utilità			WBK CSEC CSEC	BK Chf Caf	Würth	

SR Mittwoch, 27. September 2023, 08:00-13:00
 CE Mercredi, 27 septembre 2023, 08:00-13:00
 CS Mercoledì, 27 settembre 2023, 08:00-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 3
 Semaine : 3
 Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3952	s	DE FR IT Ip. Crevoisier Crelier. Der Sprachgebrauch bestimmt die Entwicklung der Sprache. Spiegeln die Vorschriften des Bundes den Sprachgebrauch wider? Ip. Crevoisier Crelier. L'usage préside à l'évolution de la langue. Les prescriptions de la Confédération reflètent-elles cet usage? Ip. Crevoisier Crelier. L'uso determina l'evoluzione della lingua. Le prescrizioni della Confederazione rispecchiano questo uso?				BK Chf Caf		
23.3454	s	DE FR IT Ip. Stöckli. Vorbeugen ist besser als Heilen Ip. Stöckli. Mieux vaut prévenir que guérir Ip. Stöckli. Prevenire è meglio che curare				BK Chf Caf		
23.045	s	DE FR IT BRG. Haager Gerichtsstandsübereinkommen. Genehmigung und Umsetzung OCF. Convention de la Haye sur les accords d'élection de for. Approbation et mise en œuvre OCF. Convenzione dell'Aia sugli accordi di scelta del foro. Approvazione e l'attuazione			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Mazzone	
23.3636	s	DE FR IT Mo. FK-S. Kapazitätsplanung im Asylbereich umfassend angehen Mo. CdF-E. Adopter une approche globale pour la planification des capacités dans le domaine de l'asile Mo. CdF-S. Affrontare in modo completo la pianificazione delle capacità nell'ambito dell'asilo			FK CdF CdF	EJPD DFJP DFGP		
23.3832	s	DE FR IT Mo. Chiesa. Keine 10-Millionen-Schweiz! Mo. Chiesa. Pas de Suisse à 10 millions! Mo. Chiesa. No a una Svizzera con 10 milioni di abitanti!				EJPD DFJP DFGP		
23.3838	s	DE FR IT Mo. Bauer. Migrationspartnerschaften. Eine strategische Neuausrichtung ist notwendig Mo. Bauer. Partenariats migratoires, une réorientation stratégique nécessaire Mo. Bauer. Partenariati migratori, necessario un riorientamento strategico				EJPD DFJP DFGP		

SR Mittwoch, 27. September 2023, 08:00-13:00
 CE Mercredi, 27 septembre 2023, 08:00-13:00
 CS Mercoledì, 27 settembre 2023, 08:00-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 3
 Semaine : 3
 Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3844	s	DE	Mo. Noser. OECD-Anti-Korruptionskonvention. Verschärfung der nationalen Umsetzung Mo. Noser. Convention anticorruption de l'OCDE. Renforcement de la mise en oeuvre nationale Mo. Noser. Convenzione OCSE anticorruzione. Inasprimento dell'attuazione nazionale			EJPD		
		FR						
		IT						
23.3950	s	DE	Mo. Chiesa. Paradigmenwechsel in der Asylpolitik. Unterbinden von Migrationsrouten - Bekämpfung von Schlepperwesen und Kriminalität Mo. Chiesa. Changement de paradigme dans la politique d'asile. Bloquer les routes migratoires et combattre les passeurs et la criminalité Mo. Chiesa. Cambio di paradigma nella politica d'asilo. Bloccare le rotte migratorie e combattere i passatori e la criminalità			EJPD		
		FR						
		IT						
22.4503	n	DE	Mo. Arslan. Völkerstrafrechtliche Verbrechen der Aggression ins Strafgesetzbuch aufnehmen Mo. Arslan. Inscrivere dans le code pénal le crime d'agression au sens du droit pénal international Mo. Arslan. Iscrivere il crimine internazionale di aggressione nel Codice penale			RK	EJPD	Sommaruga
		FR						
		IT						
21.4075	n	DE	Mo. Siegenthaler. Ein Feiertag der Demokratie Mo. Siegenthaler. Un jour férié pour célébrer la démocratie Mo. Siegenthaler. Un giorno festivo della democrazia			SPK	EJPD	Minder
		FR						
		IT						
21.3884	n	DE	Mo. Burgherr. Standortvorteil eines unabhängigen Schweizer Rechts Mo. Burgherr. Avantage d'un droit suisse indépendant pour notre place économique Mo. Burgherr. Un diritto svizzero indipendente a vantaggio del nostro Paese			RK	EJPD	Sommaruga
		FR						
		IT						

SR Mittwoch, 27. September 2023, 08:00-13:00
 CE Mercredi, 27 septembre 2023, 08:00-13:00
 CS Mercoledì, 27 settembre 2023, 08:00-13:00

Ev. Nachmittagssitzung
 Ev. séance de relevée
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 3
 Semaine : 3
 Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3837	s	DE Po. Müller Damian. Wiederermöglichung FR unbürokratischer Anordnung der Administrativhaft durch IT die BAZ Po. Müller Damian. Pour que les CFA puissent de nouveau ordonner une mise en détention administrative directe Po. Müller Damian. Permettere di nuovo ai CFA di ordinare una detenzione amministrativa				EJPD DFJP DFGP		
23.3453	s	DE Ip. Chiesa. Dublin-System à la carte FR Ip. Chiesa. Système de Dublin à la carte IT Ip. Chiesa. Sistema di Dublino à la carte				EJPD DFJP DFGP		

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
Gemeinsame Behandlung					APK	EDA	Bischof	
Examen simultané					CPE	DFAE		
Trattazione congiunta					CPE	DFAE		
23.052	ns	DE FR IT	PAG. Lagebeurteilung Beziehungen Schweiz–EU. Bericht OP. État actuel des relations Suisse–UE. Rapport OP. Lagebeurteilung Beziehungen Schweiz–EU. Bericht					
22.3891	n	DE FR IT	Mo. APK-N. Einfacher Bundesbeschluss zum Bericht des Bundesrates zu den Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU Mo. CPE-N. Arrêté fédéral simple concernant le rapport du Conseil fédéral relatif aux relations entre la Suisse et l'UE Mo. CPE-N. Decreto federale semplice concernente il rapporto del Consiglio federale sulle relazioni tra la Svizzera e l'UE					
23.038	s	DE FR IT	BRG. Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2022. Bericht OCF. Traités internationaux conclus en 2022. Rapport OCF. Trattati internazionali conclusi nel 2022. Rapporto		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Bischof	
23.036	s	DE FR IT	BRG. Genehmigung des Strassburger Übereinkommens von 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt und zu der Änderung des Seeschiffahrtsgesetzes und der Änderung des Übereinkommens über Abfälle in der Rhein- und Binnenschifffahrt OCF. Approbation de la convention de Strasbourg de 2012 sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure et de la modification de la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse et de la modification de la convention relative aux déchets survenant en navigation rhénane et intérieure OCF. Approvazione della Convenzione di Strasburgo del 2012 sulla limitazione della responsabilità nella navigazione interna e modifica della legge federale sulla navigazione marittima sotto bandiera svizzera nonché approvazione della modifica della Convenzione sui rifiuti nella navigazione sul Reno e nella navigazione interna		KVF CTT CTT	EDA DFAE DFAE	Wicki	

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.031	n	DE FR IT BRG. Gewährung eines Darlehens an die FIPOI zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes der OTIF in Bern OCF. Octroi à la FIPOI d'un prêt destiné au financement de la rénovation du bâtiment du siège de l'OTIF à Berne OCF. Concessione alla FIPOI di un mutuo destinato a finanziare la ristrutturazione dell'edificio della sede dell'OTIF a Berna			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Sommaruga Carlo	
22.081	n	DE FR IT BRG. Verpflichtungskredit 2024–2027 für drei Genfer Zentren OCF. Crédit d'engagement 2024-2027 pour trois Centres de Genève OCF. Credito d'impegno 2024-2027 per tre Centri ginevrini			SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Gmür- Schönenberger	1
22.3144	n	DE FR IT Mo. Schneider-Schneiter. Gesundheit als neuer Schwerpunkt der internationalen Zusammenarbeit Mo. Schneider-Schneiter. Faire de la santé une des priorités de la coopération internationale Mo. Schneider-Schneiter. La sanità, nuova priorità della cooperazione internazionale			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Gmür- Schönenberger	
22.4278	n	DE FR IT Mo. APK-N. Unterstützung der iranischen Zivilgesellschaft Mo. CPE-N. Soutien à la société civile iranienne Mo. CPE-N. Sostegno alla società civile iraniana			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Jositsch	
22.4280	n	DE FR IT Mo. APK-N. Stärkung der organisatorischen Strukturen für eine politikkohärente Umsetzung der Agenda 2030 Mo. CPE-N. Renforcer les structures organisationnelles afin que la mise en œuvre de l'Agenda 2030 soit cohérente sur le plan politique Mo. CPE-N. Rafforzare le strutture organizzative per un'attuazione coerente sul piano politico dell'Agenda 2030			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Würth	

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
09.3719	s	DE Mo. Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament		Fristverlängerung	APK	EDA	Bischof	
		FR unserer Rechtsordnung		Prolongation du	CPE	DFAE		
		IT Mo. Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique		délai	CPE	DFAE		
		Mo. Marty Dick. I fondamenti del nostro ordine giuridico scavalcati dall'ONU		Proroga dei termini				
23.3637	s	DE Ip. Chiesa. Terrorismus nicht unterstützen				EDA		
		FR Ip. Chiesa. Pas d'encouragement du terrorisme				DFAE		
		IT Ip. Chiesa. Nessun incoraggiamento del terrorismo				DFAE		
22.084	s	DE BRG. Bundesgesetz über die			APK	WBF	Bischof	
		FR Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft SIFEM			CPE	DEFR		
		IT OCF. Loi fédérale sur la société financière de développement SIFEM			CPE	DEFR		
		OCF. Legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM						
23.035	s	DE BRG. Schutz von Investitionen. Abkommen mit			APK	WBF	Bischof	
		FR Indonesien			CPE	DEFR		
		IT OCF. Protection des investissements. Accord avec l'Indonésie			CPE	DEFR		
		OCF. Protezione degli investimenti. Accoro con l'Indonesia						
22.045	s	DE BRG. Internationale Arbeitsorganisation: Übereinkommen			RK	WBF	Hefti	
		FR Nr. 190 und Bericht über die Erklärung zu ihrem			CAJ	DEFR		
		IT hundertjährigen Bestehen			CAG	DEFR		
		OCF. Organisation internationale du Travail : Convention n° 190 et Rapport sur la Déclaration de son centenaire						
OCF. Organizzazione internazionale del lavoro: Convenzione n. 190 e Rapporto sulla Dichiarazione del centenario								
22.4448	s	DE Mo. Engler. Mehr Rechtssicherheit im Mietrecht			RK	WBF	Sommaruga	
		FR Mo. Engler. Droit du bail. Augmenter la sécurité juridique			CAJ	DEFR		
		IT Mo. Engler. Maggiore certezza giuridica nel diritto di locazione			CAG	DEFR		

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3949	s	DE Mo. Sommaruga Carlo. Dringliche Massnahme. FR Mietzinsexplosion stoppen IT Mo. Sommaruga Carlo. Mesure urgente pour stopper l'explosion des loyers Mo. Sommaruga Carlo. Misura urgente per fermare l'esplosione delle pigioni				WBF DEFR DEFR		
23.3699	s	DE Mo. Maret Marianne. Verstärkte Unterstützung für FR Weiterbildungen und berufliche Umschulungen, um die IT Rückkehr in die Arbeitswelt zu erleichtern Mo. Maret Marianne. Renforcer le soutien aux formations continues et aux reconversions professionnelles pour favoriser le retour dans le monde du travail Mo. Maret Marianne. Potenziare il sostegno alla formazione continua e alle riqualificazioni professionali per favorire il reinserimento nel mondo del lavoro				WBF DEFR DEFR		
23.3585	s	DE Mo. SiK-S. Änderung des Kriegsmaterialgesetzes FR Mo. CPS-E. Modification de la loi sur le matériel de IT guerre Mo. CPS-S. Modifica della legge sul materiale bellico			SiK CPS CPS	WBF DEFR DEFR	Kuprecht	
23.3847	s	DE Mo. Crevoisier Crelier. Moratorium für missbräuchliche FR Mietzinserhöhungen IT Mo. Crevoisier Crelier. Moratoire sur les hausses de loyers abusives Mo. Crevoisier Crelier. Moratoria sugli aumenti abusivi degli affitti				WBF DEFR DEFR		
23.3840	s	DE Mo. Stöckli. Ermöglichung einer regional differenzierten FR punktuellen und periodischen Mietpreiskontrolle IT Mo. Stöckli. Permettere un contrôle des loyers ponctuel, périodique et différencié selon les régions Mo. Stöckli. Consentire un controllo degli affitti periodico, a campione e per regioni				WBF DEFR DEFR		

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3842	s	DE Mo. Gapany. Covid-19-Härtefälle. Ein Liquidationsgewinn darf nicht gleichgesetzt werden mit einem Liquiditätsabfluss, der im System der Härtefallhilfen verboten ist FR Mo. Gapany. Cas de rigueur Covid-19. Un bénéfice de liquidation n'a pas à être assimilé à une sortie de liquidités interdite par le système d'aides pour les cas de rigueur IT Mo. Gapany. Casi di rigore Covid-19. Un utile di liquidazione non deve essere equiparato a un'uscita di liquidità vietata dal sistema di aiuti per i casi di rigore				WBF DEFR DEFR		
23.3846	s	DE Mo. Friedli Esther. Verschiebung Einführung 3,5 Prozent Biodiversitätsförderfläche im Ackerbau um ein Jahr FR Mo. Friedli Esther. Reporter d'un an l'exigence de 3,5 pour cent de surfaces de promotion de la biodiversité dans les grandes cultures IT Mo. Friedli Esther. Posticipare di un anno l'introduzione dell'esigenza relativa al 3,5 per cento di superfici per la promozione della biodiversità sulla superficie coltiva				WBF DEFR DEFR		
23.3845	s	DE Mo. Gapany. Schaffung eines Innovationsfonds FR Mo. Gapany. Création d'un fonds à l'innovation IT Mo. Gapany. Creazione di un fondo per l'innovazione				WBF DEFR DEFR		
23.3954	s	DE Mo. Graf Maya. Massnahmen zu Gunsten preisgünstiger Wohnungen gemäss Wohnraumförderungsgesetz FR Mo. Graf Maya. Mettre en oeuvre les mesures visant à encourager les logements abordables prévues par la loi sur le logement IT Mo. Graf Maya. Misure a favore di alloggi a pigioni e prezzi moderati secondo la legge sulla promozione dell'alloggio				WBF DEFR DEFR		
23.3841	s	DE Po. Français. Faire und wettbewerbsorientierte Finanzierung im Hochschulbereich FR Po. Français. Financement juste et compétitif dans le domaine des hautes écoles IT Po. Français. Finanziamento equo e competitivo nel settore delle scuole universitarie				WBF DEFR DEFR		

SR Donnerstag, 28. September 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CE Jeudi, 28 septembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00
 CS Giovedì, 28 settembre 2023, 08:15-13:00, 15:00-18:00

Woche: 3

Semaine : 3

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
23.3836	s	DE FR IT Ip. Michel. Einsatz von Finanzmitteln aus dem Horizon-Paket für die Realisierung von Übergangsmassnahmen und Auswirkungen auf den Voranschlag 2024 Ip. Michel. Affectation de ressources financières du paquet Horizon à la réalisation de mesures transitoires et conséquences sur le budget 2024 Ip. Michel. Impiego dei fondi del Pacchetto Orizzonte per realizzare le misure transitorie e ripercussioni sul preventivo 2024				WBF DEFR DEFR		
23.3948	s	DE FR IT Ip. Mazzone. Bekämpfung der Korruption: Die OECD fordert die Schweiz auf, dringend zu handeln. Was sind die nächsten Schritte? Ip. Mazzone. Lutte contre la corruption: l'OCDE appelle la Suisse à agir de toute urgence. Quelles sont les prochaines étapes? Ip. Mazzone. Lotta alla corruzione: l'OCSE invita la Svizzera ad agire con urgenza. Quali sono le prossime tappe?				WBF DEFR DEFR		
23.3956	s	DE FR IT Ip. Graf Maya. Umsetzung 3,5 Prozent Biodiversitätsförderflächen im Ackerbau Ip. Graf Maya. Mettre en oeuvre l'obligation de consacrer 3,5 pour cent des grandes cultures aux surfaces de promotion de la biodiversité Ip. Graf Maya. Attuazione dell'esigenza relativa al 3,5 per cento di superfici per la promozione della biodiversità sulla superficie coltiva				WBF DEFR DEFR		
		Petitionen Pétitions Petizioni						

SR Freitag, 29. September 2023, 08:45-10:00

Woche: 3

CE Vendredi, 29 septembre 2023, 08:45-10:00

Semaine : 3

CS Venerdì, 29 settembre 2023, 08:45-10:00

Settimana: 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstattung Rapport Rapporto	Ausgabenbremse F. aux dépenses F. alle spese
		Verabschiedung ausscheidende Ratsmitglieder Prise de congé des membres sortants Congedo dei deputati uscenti						
		Schlussabstimmungen Votations finales Votazioni finale						